



Bruselj, 7.11.2012
COM(2012) 640 final

2012/0303 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Ljudsko republiko Kitajsko v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Republike Bolgarije in Romunije v okviru njunega pristopa k Evropski uniji v imenu Evropske unije

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

Po pristopu Republike Bolgarije in Romunije je Evropska unija razširila carinsko unijo. Zato je morala Evropska unija v skladu s pravili Svetovne trgovinske organizacije (STO) (člen XXIV:6 GATT) začeti pogajanja s članicami STO, ki imajo pogajalske pravice v kateri od držav pristopnic, glede dogovora o kompenzacijski spremembi. Taka sprememba je potrebna, če pride zaradi sprejetja zunanjega tarifnega režima EU do povečanja tarif, ki preseže stopnjo, za katero se je država pristopnica obvezala pri STO, pri čemer je upoštevala „ustrezno znižanje dajatev pri isti tarifni postavki, ki jih sprejmejo druge udeleženske carinske unije ob njenem nastajanju“.

Svet je 29. januarja 2007 pooblastil Komisijo za začetek pogajanj v okviru člena XXIV:6 Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994. Komisija se je zato pogajala z državami članicami STO, ki imajo pogajalske pravice v zvezi z ukinitvijo posebnih ugodnosti glede ukinitve seznamov ugodnosti Republike Bolgarije in Romunije v okviru njenega pristopa k Evropski uniji.

Pogajanja z Ljudsko republiko Kitajsko so se končala z osnutkom Sporazuma v obliki izmenjave pisem, ki je bil parafiran 31. maja 2012.

2. REZULTATI POSVETOVANJ Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCEN UČINKA

Pogajanja je vodila Komisija v okviru pogajalskih smernic, ki jih je izdal Svet. Svet (Odbor za trgovinsko politiko) in Evropski parlament (Odbor za mednarodno trgovino) sta bila obveščena o besedilu osnutka sporazuma, preden je bil ta parafiran.

3. PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA

Ta predlog je poziv Svetu, da odobri podpis Sporazuma v obliki izmenjave pisem z Ljudsko republiko Kitajsko. Hkrati je predložen ločen predlog o sklenitvi tega sporazuma.

Komisija bo naslednjo izvedbeno uredbo sprejela v skladu s členom 144 Uredbe o enotni skupni ureditvi trgov (SUT) (Uredba (ES) št. 1234/2007) in členom 7 Uredbe (ES) št. 1216/2009 o trgovinskih režimih za nekatero blago, pridobljeno s predelavo kmetijskih proizvodov.

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Ljudsko republiko Kitajsko v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Republike Bolgarije in Romunije v okviru njenega pristopa k Evropski uniji v imenu Evropske unije

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti prvega pododstavka člena 207(4) v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 29. januarja 2007 pooblastil Komisijo, da na podlagi člena XXIV:6 Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 začne pogajanja z nekaterimi drugimi članicami Svetovne trgovinske organizacije v okviru pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji.
- (2) Pogajanja je vodila Komisija v okviru pogajalskih smernic, ki jih je sprejel Svet.
- (3) Ta pogajanja so se zaključila in Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Ljudsko republiko Kitajsko v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Republike Bolgarije in Romunije v okviru njenega pristopa k Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) je bil parafiran 31. maja 2012.
- (4) Sporazum bi bilo treba podpisati –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podpis Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Ljudsko republiko Kitajsko v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Republike Bolgarije in Romunije v okviru njenega pristopa k Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) se odobri v imenu Unije, s pridržkom sklenitve navedenega sporazuma.

Besedilo Sporazuma, ki se podpiše, je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebe, pooblaščene za podpis Sporazuma v imenu Unije.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

PRILOGA

SPORAZUM V OBLIKI IZMENJAVE PISEM

med Evropsko Unijo in Ljudsko republiko Kitajsko v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Republike Bolgarije in Republike Romunije v okviru njenega pristopa k Evropski uniji

A. Pismo Evropske unije

Kraj, datum

Spoštovani,

po pogajanjih v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe seznamov ugodnosti Republike Bolgarije in Republike Romunije v okviru njenega pristopa k Evropski uniji predlagam naslednje:

1. Evropska unija na svoj seznam za carinsko območje EU-27 vključi ugodnosti s seznama EU-25 z naslednjimi spremembami:

V tarifni postavki 0703 20 00 se v okviru tarifne kvote EU za česen k dodeljeni količini za Ljudsko republiko Kitajsko doda 12 375 ton, pri čemer se ohrani obstoječa 9,6-odstotna tarifna stopnja.

K dodeljeni količini za Ljudsko republiko Kitajsko v okviru tarifne kvote EU za gobe iz rodu *Agaricus*, pripravljene ali konzervirane drugače kot v kisu ali očetni kislini (tarifna številka 2003 10 30, tarifna stopnja zunaj kvote 18,4 + 222,0 EUR/100 kg/net eda), in gobe iz rodu *Agaricus*, začasno konzervirane ali konzervirane drugače kot v kisu ali očetni kislini (tarifna številka 2003 10 20, tarifna stopnja zunaj kvote 18,4 + 191,0 EUR/100 kg/net eda), se doda 800 ton (odcejena neto teža) s stopnjo v okviru kvote 23 %; tarifna postavka 0711 51 00 (tarifna stopnja zunaj kvote 9,6 + 191 EUR/100 kg/net eda) se vključi v kvoto.

Oblikuje se tarifna kvota v višini 2 026 ton (*erga omnes*) za čokolado s tarifno stopnjo v okviru kvote v višini 38 % (tarifne številke 1806 20, 1806 31, 1806 32 in 1806 90).

Oblikuje se tarifna kvota v višini 2 289 ton (*erga omnes*) za sladkorne proizvode s stopnjo v okviru kvote v višini 35 % (tarifna številka 1704).

Oblikuje se tarifna kvota v višini 409 ton (*erga omnes*) za kekse s stopnjo v okviru kvote v višini 40 % (tarifna številka 1905 90).

2. Ljudska republika Kitajska sprejme pristop Evropske unije za izravnavanje tarifnih kvot kot načina za prilagajanje obveznosti iz GATT držav EU-25 ter obveznosti iz GATT Republike Bolgarije in Republike Romunije po zadnji širitvi Evropske unije.

Evropska unija in Ljudska republika Kitajska se medsebojno uradno obvestita o zaključku svojih notranjih postopkov za začetek veljavnosti tega sporazuma. Ta sporazum začne veljati 14 dni po prejemu zadnjega uradnega obvestila.

Hvaležen Vam bi bil, če potrdite, da se Vaša vlada strinja z vsebino tega pisma. Če se strinja, to pismo in Vaša potrditev skupaj sestavljata Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Ljudsko republiko Kitajsko.

S spoštovanjem,

Za Evropsko unijo

Spoštovani,

potrjujem prejem Vašega pisma z dne [...], ki se glasi:

„po pogajanjih v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe seznamov ugodnosti Republike Bolgarije in Republike Romunije v okviru njenega pristopa k Evropski uniji mi je v čast predlagati naslednje:

1. Evropska unija na svoj seznam za carinsko območje EU-27 vključi ugodnosti s seznama EU-25 z naslednjimi spremembami:

V tarifni postavki 0703 20 00 se v okviru tarifne kvote EU za česen k dodeljeni količini za Ljudsko republiko Kitajsko doda 12 375 ton, pri čemer se ohrani obstoječa 9,6-odstotna tarifna stopnja.

K dodeljeni količini za Ljudsko republiko Kitajsko v okviru tarifne kvote EU za gobe iz rodu *Agaricus*, pripravljene ali konzervirane drugače kot v kisu ali očetni kislini (tarifna številka 2003 10 30, tarifna stopnja zunaj kvote 18,4 + 222,0 EUR/100 kg/net eda), in gobe iz rodu *Agaricus*, začasno konzervirane ali konzervirane drugače kot v kisu ali očetni kislini (tarifna številka 2003 10 20, tarifna stopnja zunaj kvote 18,4 + 191,0 EUR/100 kg/net eda), se doda 800 ton (odcejena neto teža) s stopnjo v okviru kvote 23 %; tarifna postavka 0711 51 00 (tarifna stopnja zunaj kvote 9,6 + 191 EUR/100 kg/net eda) se vključi v kvoto.

Oblikuje se tarifna kvota v višini 2 026 ton (*erga omnes*) za čokolado s stopnjo v okviru kvote v višini 38 % (tarifne številke 1806 20, 1806 31, 1806 32 in 1806 90).

Oblikuje se tarifna kvota v višini 2 289 ton (*erga omnes*) za sladkorne proizvode s stopnjo v okviru kvote v višini 35 % (tarifna številka 1704).

Oblikuje se tarifna kvota v višini 409 ton (*erga omnes*) za kekse s stopnjo v okviru kvote v višini 40 % (tarifna številka 1905 90).

2. Ljudska republika Kitajska sprejme pristop Evropske unije za izravnavanje tarifnih kvot, kot način za prilagajanje obveznosti iz GATT držav EU-25 ter obveznosti iz GATT Republike Bolgarije in Republike Romunije po zadnji širitvi Evropske unije.

Evropska unija in Ljudska republika Kitajska medsebojno uradno obvestita o zaključku svojih notranjih postopkov za začetek veljavnosti tega sporazuma. Ta sporazum začne veljati 14 dni po prejemu zadnjega uradnega obvestila.

Hvaležen Vam bi bil, če potrdite, da se Vaša vlada strinja z vsebino tega pisma. Če se strinja, to pismo in Vaša potrditev skupaj sestavljata Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Ljudsko republiko Kitajsko.“

V imenu svoje vlade izražam strinjanje s tem pismom.

V imenu Ljudske republike Kitajske